

# THE GOD WE NEVER KNEW

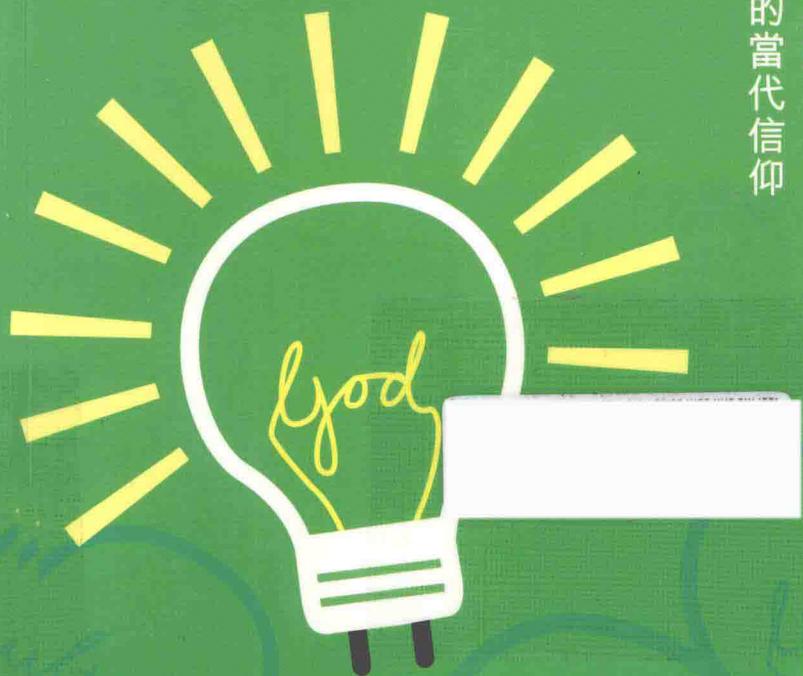
*Beyond Dogmatic Religion to a More  
Authentic Contemporary Faith*

Marcus J. Borg

# 我們從未 知曉的上帝

越過教條式宗教  
邁向更真誠的當代信仰

馬可士·伯格 著  
譚偉光 譯



# 我們從未 知曉的上帝

越過教條式宗教  
邁向更真誠的當代信仰

THE GOD WE NEVER KNEW

*Beyond Dogmatic Religion to a More Authentic  
Contemporary Faith*

Marcus J. Borg

馬可士·伯格 著  
譚偉光 譯

基督教文藝出版社

求索系列 2

## 我們從未知曉的上帝

越過教條式宗教邁向更真誠的當代信仰

作者 馬可士·伯格

譯者 譚偉光

編輯 蔣慧民

設計 許佩茵

發行人 翁傳鏗

出版 基督教文藝出版社有限公司

總辦事處：香港九龍柯士甸道140-142號14樓

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

電郵：info@cclc.org.hk 網址：www.cclc.org.hk

發行：新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心702室

電話：2697 0286 傳真：2694 7760

電郵：warehouse@cclc.org.hk

承印 陽光印刷製本廠有限公司

二零一四年七月初版

經文引自《新標點和合本》，版權屬香港聖經公會所有，蒙允准使用。

版權所有

*Discovery Series 2*

### **The God We Never Knew:**

**Beyond Dogmatic Religion to a More Authentic Contemporary Faith**

**Author** Marcus J. Borg

**Translator** Tam Wei Kwong

**Editor** Chiang Wai Man

**Design** Joys Hui

**Publisher** Yung Chuen Hung

#### **All Rights Reserved**

First Edition July 2014

#### **Chinese Christian Literature Council Ltd.**

14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2367 8031

Fax: 2739 6030

E-mail: info@cclc.org.hk

Website: www.cclc.org.hk

Cat. No. 987.02

1.5m130

ISBN 978-962-294-098-7

# 前言

我以這本關乎上帝的書籍，犯險走出我的學術專研範疇。作為一個耶穌學者，我曾經把自己的研究工作和著作焦點放置在耶穌及基督教起源的歷史探索中，以及這種探索對於基督教神學和基督徒生命有何含義之上。

然而，雖然我是個耶穌學者而不是研究上帝的人，但是上帝這個課題卻早已與我扯上關係，甚至還遠遠早於我知道歷史耶穌學術研究之前。自小我就認識上帝，打從那時開始，有關上帝的課題和問題——靈修上的、理性上的、經驗上的——便一直是我的核心關注。我一生時刻都在讚美上帝、思考上帝、渴想上帝。

因此，雖然我是以一個非專家的身分來撰寫有關上帝的課題，但是我對它的關注由來已久，並非可有可無。作為宗教研究科的教授，我講授有關上帝的課程已差不多三十個年頭。作為耶穌學者，我發現在講述耶穌之時，根本不可能不談及上帝。最終，我自己的基督信仰歷程（從初信到疑惑到不信到重新發現到重構信仰）總是與上帝的問題密切相關。

就是這樣，我在基督教傳統超過半世紀的生活，嘗試以一種同時忠於聖經和後聖經傳統的方法來弄懂這個課題的信仰歷程，把這本書孕育出來。

的重點將會放置在我們大多數人所熟悉的宗教傳統中。

我把此書視作在宗教多元和跨文化宗教研究的框架中，進行基督教神學研究的一次嘗試。因着它的基督教焦點和基督徒讀者羣，本書主要是寫給基督徒的，但也同時寫給任何一個有興趣聆聽基督徒對談的人。這種對談一直發生在我的自省之中，也一直發生在我與古往今來各式基督徒之間。我深深相信這本書所推演出來的基督教傳統，能讓我們大多數人更深一層地體悟到，它那種極具說服力和扣人心弦的意義。

我想鳴謝那些有分孕育此書的特定場合。此書的部分內容曾在 1995 年 3 月發表於俄勒岡州波特蘭三一主教座堂 (Trinity Episcopal Cathedral) 的歌連斯講座中，我想多謝歌連斯小姐 (Mary Beth Collins) 和歌連斯基金會給這些講座的支持。我也想多謝太平洋靈命塑造中心 (Pacific Center for Spiritual Formation) 和基迪斯先生 (Francis Geddes) 邀請我在 1995 年夏天於加州文度切奴郡 (Mendocino County) 的韋斯布靈更新中心 (Wellspring Renewal Center) 探討有關上帝的課題。此外，我還想多謝麥布賴特神父 (Father Gordon McBride) 和亞利桑那州德信市 (Tucson) 聖公會的恩典—聖保羅堂 (Grace - St. Paul Episcopal Church) 邀請我在 1996 年 11 月主講了一系列有關上帝的課程。

我也想多謝我的研究生助理史卓富特小姐 (Mary Streufert)，她給這項寫作計畫提供了極大的幫助。她快將初為人母，那時將會轉往另一所學府繼續她的博士課程。我會懷念她。

因為我不是專家，所以我不會視此書為對上帝學術討論的貢獻，卻只把它看為一個易於理解的闡述，說明我們對於如何思考及想像上帝的重要性的一些總體領悟—— 關乎我們的上帝概念及形象不單影響着我們的神聖觀念，還影響着我們對於信仰生命本身的理解。我們如何思考上帝是十分要緊的。

我是以跨文化和基督教的觀點來着手處理這個課題的。一方面，我使用一些從各種宗教跨文化研究得來的洞見，特別是它們所提及的神聖，以及神聖的經驗；另一方面，我特別專注在基督教（和聖經）對於上帝的說法。我的闡述大多數都是源自基督教傳統的，而這本書的宗旨就是要在我們邁進第三個千禧年度之時，以一種獨特的方式來審視基督教傳統，期望能夠藉此弄懂它的箇中意義。

這種雙重觀點流溢自我所承擔的工作責任及對生活的委身投入。跨文化觀點源於我在一間非宗派背景的私立學院和一間公營州立大學的多元而頗為俗世的環境中任教宗教研究之故。在這樣的環境中，選擇一條跨文化進路是十分自然和適切的。這條進路既沒有偏袒任何一個特定的宗教傳統，也沒有倚賴任何宗教信仰或委身。

至於基督教觀點方面，我訴諸自己的宗教委身和取向。我不是一個拘泥保守、排斥異己的基督徒。作為一個聖公宗信徒，我參與教會生活，在一個使用基督教傳統語言、符號和儀式的社羣中活出我的神聖生活。

這本書所關乎的基督教傳統，主要是以我的基督教觀點為依歸的，皆因這是最熟悉的。此外，本書的大部分讀者都是基督徒，或是一羣處身於教會邊緣，或是生活在一個被基督教所模塑的文化中的人。因此，本書

的重點將會放置在我們大多數人所熟悉的宗教傳統中。

我把此書視作在宗教多元和跨文化宗教研究的框架中，進行基督教神學研究的一次嘗試。因着它的基督教焦點和基督徒讀者羣，本書主要是寫給基督徒的，但也同時寫給任何一個有興趣聆聽基督徒對談的人。這種對談一直發生在我的自省之中，也一直發生在我與古往今來各式基督徒之間。我深深相信這本書所推演出來的基督教傳統，能讓我們大多數人更深一層地體悟到，它那種極具說服力和扣人心弦的意義。

我想鳴謝那些有分孕育此書的特定場合。此書的部分內容曾在 1995 年 3 月發表於俄勒岡州波特蘭三一主教座堂 (Trinity Episcopal Cathedral) 的歌連斯講座中，我想多謝歌連斯小姐 (Mary Beth Collins) 和歌連斯基金會給這些講座的支持。我也想多謝太平洋靈命塑造中心 (Pacific Center for Spiritual Formation) 和基迪斯先生 (Francis Geddes) 邀請我在 1995 年夏天於加州文度切奴郡 (Mendocino County) 的韋斯布靈更新中心 (Wellspring Renewal Center) 探討有關上帝的課題。此外，我還想多謝麥布賴特神父 (Father Gordon McBride) 和亞利桑那州德信市 (Tucson) 聖公會的恩典—聖保羅堂 (Grace - St. Paul Episcopal Church) 邀請我在 1996 年 11 月主講了一系列有關上帝的課程。

我也想多謝我的研究生助理史卓富特小姐 (Mary Streufert)，她給這項寫作計畫提供了極大的幫助。她快將初為人母，那時將會轉往另一所學府繼續她的博士課程。我會懷念她。

# 目錄

前言 / 4

引言：首次重遇上帝 / 7

## 第一部 思考上帝

第 1 章 思考上帝：我初次遇上的上帝 / 20

第 2 章 思考上帝：為甚麼是超泛神論？ / 51



## 第二部 給上帝描繪形象

第 3 章 給上帝描繪形象：為甚麼及怎樣變得如此重要？ / 88

第 4 章 給上帝描繪形象：耶穌與上帝 / 126



## 第三部 與上帝同住共活

第 5 章 向上帝敞開心扉：靈性的心 / 164

第 6 章 上帝之夢：憐恤為本的政治 / 194

第 7 章 救恩：此時此世究竟何謂？ / 227



索引 / 258



# 我們從未 知曉的上帝

越過教條式宗教  
邁向更真誠的當代信仰

THE GOD WE NEVER KNEW

*Beyond Dogmatic Religion to a More Authentic  
Contemporary Faith*

Marcus J. Borg

馬可士·伯格 著  
譚偉光 譯

基督教文藝出版社



**THE GOD WE NEVER KNEW:** Beyond Dogmatic Religion to a More Authentic  
Contemporary Faith by Marcus J. Borg

Copyright © 1997 by Marcus J. Borg

Complex Chinese Translation copyright © 2014

by Chinese Christian Literature Council Ltd.

Published by arrangement with HarperSanFrancisco,

an imprint of HarperCollins Publishers

through Bardon-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

# 目錄

前言 / 4

引言：首次重遇上帝 / 7

## 第一部 思考上帝

第 1 章 思考上帝：我初次遇上的上帝 / 20

第 2 章 思考上帝：為甚麼是超泛神論？ / 51



## 第二部 給上帝描繪形象

第 3 章 給上帝描繪形象：為甚麼及怎樣變得如此重要？ / 88

第 4 章 給上帝描繪形象：耶穌與上帝 / 126



## 第三部 與上帝同住共活

第 5 章 向上帝敞開心扉：靈性的心 / 164

第 6 章 上帝之夢：憐恤為本的政治 / 194

第 7 章 救恩：此時此世究竟何謂？ / 227



索引 / 258

# 前言

我以這本關乎上帝的書籍，犯險走出我的學術專研範疇。作為一個耶穌學者，我曾經把自己的研究工作和著作焦點放置在耶穌及基督教起源的歷史探索中，以及這種探索對於基督教神學和基督徒生命有何含義之上。

然而，雖然我是個耶穌學者而不是研究上帝的人，但是上帝這個課題卻早已與我扯上關係，甚至還遠遠早於我知道歷史耶穌學術研究之前。自小我就認識上帝，打從那時開始，有關上帝的課題和問題——靈修上的、理性上的、經驗上的——便一直是我的核心關注。我一生時刻都在讚美上帝、思考上帝、渴想上帝。

因此，雖然我是以一個非專家的身分來撰寫有關上帝的課題，但是我對它的關注由來已久，並非可有可無。作為宗教研究科的教授，我講授有關上帝的課程已差不多三十個年頭。作為耶穌學者，我發現在講述耶穌之時，根本不可能不談及上帝。最終，我自己的基督信仰歷程（從初信到疑感到不信到重新發現到重構信仰）總是與上帝的問題密切相關。

就是這樣，我在基督教傳統超過半世紀的生活，嘗試以一種同時忠於聖經和後聖經傳統的方法來弄懂這個課題的信仰歷程，把這本書孕育出來。

因為我不是專家，所以我不會視此書為對上帝學術討論的貢獻，卻只把它看為一個易於理解的闡述，說明我們對於如何思考及想像上帝的重要性的一些總體領悟—— 關乎我們的上帝概念及形象不單影響着我們的神聖觀念，還影響着我們對於信仰生命本身的理解。我們如何思考上帝是十分要緊的。

我是以跨文化和基督教的觀點來着手處理這個課題的。一方面，我使用一些從各種宗教跨文化研究得來的洞見，特別是它們所提及的神聖，以及神聖的經驗；另一方面，我特別專注在基督教（和聖經）對於上帝的說法。我的闡述大多數都是源自基督教傳統的，而這本書的宗旨就是要在我們邁進第三個千禧年度之時，以一種獨特的方式來審視基督教傳統，期望能夠藉此弄懂它的箇中意義。

這種雙重觀點流溢自我所承擔的工作責任及對生活的委身投入。跨文化觀點源於我在一間非宗派背景的私立學院和一間公營州立大學的多元而頗為俗世的環境中任教宗教研究之故。在這樣的環境中，選擇一條跨文化進路是十分自然和適切的。這條進路既沒有偏袒任何一個特定的宗教傳統，也沒有倚賴任何宗教信仰或委身。

至於基督教觀點方面，我訴諸自己的宗教委身和取向。我不是一個拘泥保守、排斥異己的基督徒。作為一個聖公宗信徒，我參與教會生活，在一個使用基督教傳統語言、符號和儀式的社羣中活出我的神聖生活。

這本書所關乎的基督教傳統，主要是以我的基督教觀點為依歸的，皆因這是最熟悉的。此外，本書的大部分讀者都是基督徒，或是一羣處身於教會邊緣，或是生活在一個被基督教所模塑的文化中的人。因此，本書

的重點將會放置在我們大多數人所熟悉的宗教傳統中。

我把此書視作在宗教多元和跨文化宗教研究的框架中，進行基督教神學研究的一次嘗試。因着它的基督教焦點和基督徒讀者羣，本書主要是寫給基督徒的，但也同時寫給任何一個有興趣聆聽基督徒對談的人。這種對談一直發生在我的自省之中，也一直發生在我與古往今來各式基督徒之間。我深深相信這本書所推演出來的基督教傳統，能讓我們大多數人更深一層地體悟到，它那種極具說服力和扣人心弦的意義。

我想鳴謝那些有分孕育此書的特定場合。此書的部分內容曾在 1995 年 3 月發表於俄勒岡州波特蘭三一主教座堂 (Trinity Episcopal Cathedral) 的歌連斯講座中，我想多謝歌連斯小姐 (Mary Beth Collins) 和歌連斯基金會給這些講座的支持。我也想多謝太平洋靈命塑造中心 (Pacific Center for Spiritual Formation) 和基迪斯先生 (Francis Geddes) 邀請我在 1995 年夏天於加州文度切奴郡 (Mendocino County) 的韋斯布靈更新中心 (Wellspring Renewal Center) 探討有關上帝的課題。此外，我還想多謝麥布賴特神父 (Father Gordon McBride) 和亞利桑那州德信市 (Tucson) 聖公會的恩典—聖保羅堂 (Grace - St. Paul Episcopal Church) 邀請我在 1996 年 11 月主講了一系列有關上帝的課程。

我也想多謝我的研究生助理史卓富特小姐 (Mary Streufert)，她給這項寫作計畫提供了極大的幫助。她快將初為人母，那時將會轉往另一所學府繼續她的博士課程。我會懷念她。

# 引言：首次重遇上帝

這本有關那位「我們從未知曉的上帝」的書籍描述到一種關乎上帝——或稱為「神聖者」(the sacred) 或「神靈」(Spirit)，我交替使用的同義詞——的理解，它既源遠流長，但又十分適切我們的時代。它植根於經驗，包括我自身的經驗，以及歷世歷代其他人的經驗，並且把這些經驗整合在聖經和基督教傳統之中。雖然這種對上帝的理解與我在教會成長時所學到的有點不同，但是它卻不是「新的」，而是與基督教的神學傳統十分一致。

我提議把此書冠名為「**我**從未知曉的上帝」，皆因這頗大程度是我自身的故事。在此書中，我描述到一種思考上帝和與上帝共處的方法，那是在年幼和少年時期所不曾知道的，儘管我自小就已是一名基督徒。

在三十歲以前，我沒有「認識到」這種思考上帝和宗教生命的方式。我不完全清楚為何要那麼久，或許我有點愚鈍吧。然而，一個主要的原因是我自小所領受的上帝觀念一直擋着去路。由於我的基督教成長背景，讓我以為自己早已明瞭上帝這個詞彙的意思：一個「不屬此間」的超自然存有，祂在很久很久以前創造了世界，此後的億萬年間偶爾闖進凡間，特別是闖進聖經裏所記錄的那些事件中。上帝不屬

「此間」，卻位於「某處」。直至某天，我們身故之後，只要我們所信和行事為人能通過最後審判的話，便可以與上帝同在。

兒時的上帝觀念，雖有一些修訂，但也持續了差不多三十年。童年時，我相信這種上帝觀念，沒有絲毫困難；少年時，我開始有所懷疑；到了二十來歲，那份懷疑卻變成了不信，只是在整個過程中，那個上帝觀念卻始終如一，那是我初而相信、繼而不信的同一個上帝觀念。相比於那個上帝觀念而言，此後我所認識的上帝是我從未知曉過的。

但我把此書題為「我們從未知曉的上帝」，皆因我不認為自己的經驗是獨一無二的，恰恰相反，很多我們的同代人在理解他們兒時於其信仰傳統的成長過程中所知曉的那位上帝時，均經驗着類似的困難。

當二十世紀和第二個基督千禧年度快將結束之際，於過去千多年來培育（偶爾也困惑）了千百萬人生命那理解基督信仰的古舊方法，對於我們時代的許多人而言已經不太管用。說得具體一點，在過去的三、四十年間，那種思考上帝（以及聖經、耶穌和基督教本身）的古舊方法已經無法促使大多數基督徒信服，特別是那些源出於主流教會的信眾。

這種古舊方法屬於上一代人的「普遍層面的基督教」，<sup>1</sup> 從較剛、較柔的形態都見到它是教義性的、道德性的、字面性的、排他性的，以及以來生為導向的。從它的觀點來看，做基督徒就是要相信一系列的教義宣言為真實無誤，並且遵照基督教的倫理教導來生活。它秉承着聖經和教義的字面意思，除非箇中出現了一些叫人無法否定的理據。它確信基督教是唯一的救恩之道，並且把救恩解釋為一種「來生」的救贖——進入天堂。簡單



而言，基督教就是為着日後得以進入天堂之故，而於此刻相信核心的基督教教導。

對於大多數我們的父母輩和祖父母輩而言，這種理解基督信仰的古舊方法仍然適用，但是到了二十世紀的下半葉，已愈來愈少人認同這種說法，當中包括了許多主流的基督徒。雖然一些基要主義者和保守派基督徒還是振振有詞地講述這種理解上帝和聖經的古舊方法，但是我們許多人卻不太明白他們所要表達的。數以百萬計的人——教會信眾和教友組織的成員，以及那些從未隸屬任何教會的人——根本不會接受這種理解上帝和基督信仰的古舊方法。

對這些人而言，智性是他們成為全心實意基督徒的一個主要障礙：他們並不接受那種自小學習而來的傳統形式。至於我在本書中所推演出來的信念卻剛好相反：以一個較深層次來理解的基督信仰傳統，能夠派生出極具說服力及令人信服的意義。本書正是為着那些在這個問題上苦苦掙扎的人而寫的。

本書的焦點在乎上帝。我深信在我們的文化當中和我們的教會之間，均存在着許多關乎上帝的含糊和混亂之見解。一些民意調查顯示百分之九十五的美國人聲稱他們相信上帝，這實在是一個令人何等訝異的百分比！<sup>2</sup> 這或許意味着人們對於上帝的真實性頗具信心，而非猶豫不定。

然而，百分比所掩藏的真相跟它所揭示的一樣多。魯夫 (Wade Roof) 在其關於「戰後新生代」(“boomer” generation) 的宗教生活之重要研究中指出，這種高百分比掩飾了「上帝概念和信念中的分歧」，「近期的研究顯示